**کنوانسیون رفع همۀ اشکال تبعیض علیه زنان**

**مصوب ۱۸ دسامبر ۱۹۷۹ میلادی (۲۸/۹/۱۳۵۸ شمسی‌)**

**مجمع عمومی سازمان ملل متحد**

**مقدمه‌**

دولت‌ها عضو کنوانسیون حاضر، با توجه ‌به اینکه منشور ملل متحد بر پایبندی به‌حقوق اساسی بشر، کرامت و ارزش هر فرد انسانی و برابری حقوق زن و مرد تأکید دارد،

با توجه‌ به اینکه اعلامیۀ جهانی حقوق بشر، اصل قابل‌قبول نبودن تبعیض را تأیید کرده است‌،

اعلام می‌کند که همۀ افراد بشر آزاد به دنیا آمده‌اند و ازنظر منزلت و حقوق‌، یکسان هستند و بدون هیچ‌گونه تمایزی‌ ازجمله تمایزات مبتنی بر جنسیت‌، حق دارند از همۀ حقوق و آزادی‌های مندرج در این اعلامیه بهره‌مند شوند.

با توجه‌ به اینکه دولت‌های عضو میثاق‌های بین‌المللی حقوق بشر متعهد به تضمین حقوق برابر زنان و مردان در بهره‌مندی از همۀ حقوق اساسی‌، اجتماعی‌، فرهنگی‌، مدنی و سیاسی هستند،

با در نظر گرفتن کنوانسیون‌های بین‌المللی که تحت نظر سازمان ملل متحد و سازمان‌های تخصصی به‌منظور پیشبرد تساوی حقوق زنان و مردان منعقد شده‌اند،

همچنین، با توجه‌ به قطعنامه‌ها، اعلامیه‌ها و توصیه‌هایی که ملل متحد و سازمان‌های تخصصی برای پیشبرد تساوی حقوق زنان و مردان تصویب کرده‌اند،

درعین‌حال‌، با نگرانی از اینکه به‌رغم این اسناد متعدد، تبعیضات علیه زنان همچنان به‌طور گسترده ادامه دارد،

با یادآوری اینکه تبعیض علیه زنان ناقض اصول برابری حقوق و احترام به کرامت انسانی است و مانع شرکت زنان در شرایط مساوی با مردان در زندگی سیاسی‌، اجتماعی‌، اقتصادی و فرهنگی کشور و نیز گسترش سعادت جامعه و خانواده شده است و شکوفایی کامل قابلیت‌ها و استعدادهای زنان در خدمت به کشور و بشریت را دشوارتر می‌کند،

با نگرانی از اینکه در شرایط فقر و تنگدستی زنان از حداقل امکان دسترسی به مواد غذایی‌، بهداشت‌، تعلیم و تربیت و فرصت‌های شغلی و سایر نیازها برخوردارند،

با اعتقاد به اینکه تأسیس نظام نوین اقتصاد بین‌الملل بر اساس مساوات و عدالت در تحقق پیشبرد برابری بین مردان و زنان نقش مهمی را ایفا می‌کند،

با تأکید بر اینکه ریشه‌کن کردن آپارتاید، اشکال مختلف نژادپرستی‌، تبعیض نژادی، استعمار، استعمار نو، تجاوز، اشغال و سلطه و دخالت خارجی در امور داخلی دولت‌ها مستلزم تحقق کامل حقوق مردان و زنان است،

با تأیید اینکه تحکیم صلح و امنیت بین‌المللی‌، تشنج‌زدایی بین‌المللی‌، همکاری‌های متقابل دولت‌ها صرف‌نظر از نظام‌های اجتماعی و اقتصادی آنان‌، خلع سلاح کامل و عمومی و به‌ویژه خلع سلاح اتمی تحت نظارت و کنترل دقیق و مؤثر بین‌المللی‌، تأکید بر اصول عدالت‌، مساوات و منافع متقابل در روابط بین کشورها و احقاق حق مردم تحت سلطۀ استعمار و بیگانه و اشغال خارجی به دستیابی به‌حق تعیین سرنوشت و استقلال و همچنین‌، احترام به حاکمیت ملی و تمامیت ارضی باعث توسعه و پیشرفت اجتماعی خواهد شد و درنتیجه‌، به دستیابی به مساوات کامل بین مردان و زنان کمک می‌کند،

با اعتقاد بر اینکه توسعۀ تمام و کمال یک کشور، رفاه جهانی و برقراری صلح مستلزم‌ شرکت یکپارچۀ زنان در تمام زمینه‌ها در شرایط مساوی با مردان است‌،

با یادآوری سهم عمدۀ زنان در تحقق رفاه خانواده و پیشرفت جامعه‌ که تاکنون کاملاً شناسایی نشده است‌، اهمیت اجتماعی مادری و نقش والدین در خانواده و در تربیت کودکان‌ و با آگاهی از اینکه نقش زنان در تولیدمثل نباید اساس تبعیض قرار گیرد؛ بلکه تربیت کودکان مستلزم تقسیم مسئولیت بین زن و مرد و جامعه به‌طورکلی است،

با اطلاع از اینکه تغییر در نقش سنتی مردان و زنان در جامعه و خانواده برای دستیابی به مساوات کامل میان زنان و مردان ضروری است‌،

با عزم بر اجرای اصول مندرج در اعلامیۀ محو تبعیض علیه زنان و در این راستا اتخاذ اقدامات ضروری برای از میان برداشتن این گونه تبعیض‌ها در اشکال و صور آن‌، بر مقررات زیر توافق کرده‌اند:

**بخش ۱**

**مادۀ ۱**

ازنظر این کنوانسیون‌، عبارت‌ «تبعیض علیه زنان‌» به معنی قائل‌شدن هرگونه تمایز، استثنا یا محدودیت بر اساس جنسیت است که بر به رسمیت شناختن حقوق بشر زنان و آزادی‌های اساسی آن‌ها و بهره‌مندی و اعمال آن حقوق‌، بر پایۀ مساوات با مردان‌، صرف‌نظر از وضعیت تأهل آن‌ها، در تمام زمینه‌های سیاسی‌، اقتصادی‌، اجتماعی‌، فرهنگی‌، مدنی و دیگر زمینه‌ها اثر مخرب دارد یا اصولاً هدفش از بین ‌بردن این وضعیت است‌.

**مادۀ ۲**

دولت‌های عضو، تبعیض علیه زنان را به هر شکل محکوم کرده و موافقت می‌کنند بدون درنگ‌، به طرق مقتضی‌، سیاست رفع تبعیض علیه زنان را تعقیب کنند و بدین منظور، بر این امور متعهد می‌شوند:

الف. گنجاندن اصل مساوات زن و مرد در قانون اساسی یا دیگر قوانین متناسب داخلی خود اگر تاکنون چنین کاری انجام نداده‌اند و اطمینان یافتن از تحقق عملی این اصل‌ از طریق وضع قانون (منظور قوانین عادی لازم‌الاجراست‌) و طرق مناسب دیگر؛

ب‌. اتخاذ تدابیر قانونی و... ازجمله وضع ضمانت اجراهای مناسب به‌منظور جلوگیری از اعمال تبعیض علیه زنان‌؛

ج‌. حمایت قانون از حقوق زنان بر اساس تساوی با مردان و حصول تضمین و اطمینان از حمایت مؤثر زنان علیه هر نوع تبعیض‌، از طریق دادگاه‌های صالح ملی و دیگر مؤسسات عمومی‌؛

د. خودداری از انجام هرگونه اقدام و عمل تبعیض‌آمیز علیه زنان و تضمین اینکه مقامات و مؤسسات عمومی بر طبق این تعهد عمل کنند؛

هـ. اتخاذ هرگونه اقدام مناسب برای رفع تبعیض علیه زنان توسط هر فرد، سازمان یا مؤسسه؛

و. اتخاذ تدابیر لازم‌ ازجمله تدابیر قانون‌گذاری‌ برای تغییر یا لغو قوانین‌، مقررات‌، عادات و عملکردهایی که نسبت به زنان تبعیض‌آمیز هستند؛

ز. نسخ همۀ مقررات کیفری داخلی که تبعیض علیه زنان را در بردارند.

**مادۀ ۳**

دولت‌های عضو در همۀ زمینه‌ها مخصوصاً زمینه‌های سیاسی‌، اجتماعی‌، اقتصادی و فرهنگی‌، تمام اقدامات لازم ازجمله قانون‌گذاری را اعمال می‌کنند تا از توسعه و پیشرفت کامل زنان اطمینان یابند و درنتیجه‌، برخورداری زنان را از حقوق بشر و آزادی‌های اساسی بر پایۀ تساوی با مردان تضمین کنند.

**مادۀ ۴**

۱. پذیرش تدابیر ویژۀ موقتی دولت‌های عضو که به‌منظور تسریع برابری موقت میان مردان و زنان‌ به کار می‌بندند، نباید به‌عنوان تبعیض به نفع زنان آن‌چنان‌که در این کنوانسیون تعریف شده است‌، تلقی گردد و به‌هیچ‌وجه، نباید منتج به حفظ استانداردهای جداگانه یا نامساوی شود. این اقدامات و تدابیر هنگامی‌که اهداف برابری فرصت‌ها و برخورد مساوی زنان با مردان حاصل شد، متوقف می‌شود.

۲. اقدامات ویژه‌ای که توسط دولت‌های عضو صورت می‌گیرد ازجمله تدابیری که در این کنوانسیون وجود دارد و هدف آن حمایت از ایفای نقش مادری زنان است‌، نباید تبعیض‌آمیز تلقی گردد.

**مادۀ ۵**

دولت‌های عضو این اقدامات مقتضی را انجام می‌دهند:

الف‌. تغییر الگوهای رفتاری اجتماعی و فرهنگی مردان و زنان به‌منظور دستیابی به برانداختن تعصبات‌، عادات و دیگر روش‌های عملی که بر طرز تفکر پست نگری یا برتر بینی یک جنس نسبت به جنس دیگر یا نقش کلیشه‌ای زنان و مردان مبتنی است‌؛

ب‌. اطمینان یافتن از اینکه تعلیم و تربیت خانواده‌، شامل درک صحیح از مادری به‌عنوان یک وظیفۀ اجتماعی و شناسایی مسئولیت مشترک زن و مرد در تربیت و رشد کودکان می‌شود.  
باید در نظر داشت که منافع کودکان در همۀ موارد اولویت دارد‌.

**مادۀ ۶**

دولت‌های عضو باید به هر نوع اقدام مقتضی ازجمله وضع قانون دست بزنند تا از هرگونه معامله‌ روی زنان و بهره‌برداری از فحشای آن‌ها جلوگیری کنند.

**بخش ۲**

**مادۀ ۷**

دولت‌های عضو کنوانسیون موظف‌اند اقدامات مقتضی را برای رفع تبعیض علیه زنان در زندگی سیاسی و عمومی کشور اتخاذ کنند و به‌خصوص اطمینان دهند که در شرایط مساوی با مردان‌، این حقوق را برای زنان تأمین می‌کنند:

الف‌. حق رأی دادن در همۀ انتخابات و همه‌پرسی‌های عمومی و صلاحیت انتخاب شدن در همه ارگان‌هایی که با انتخابات عمومی برگزیده می‌شوند؛

ب. حق شرکت در تعیین سیاست دولت و اجرای آن‌ها و به عهده گرفتن پست‌های دولتی و انجام وظایف عمومی در تمام سطوح دولتی‌؛

ج‌. حق شرکت در سازمان‌ها و انجمن‌های غیردولتی مربوط به زندگی عمومی و سیاسی کشور.

**مادۀ ۸**

دولت‌های عضو باید اقدامات مناسب و مقتضی برای اطمینان یافتن و تضمین این امر فراهم کنند که زنان در شرایط مساوی با مردان و بدون هیچ‌گونه تبعیض بتوانند نمایندگی دولت خود را در سطح بین‌المللی احراز کنند و در کارهای سازمان‌های بین‌المللی مشارکت کنند.

**مادۀ ۹**

۱. دولت‌های عضو به زنان حقوق مساوی با مردان درزمینۀ کسب‌، تغییر یا حفظ تابعیت می‌دهند؛ به‌خصوص دولت‌ها باید اطمینان دهند و تضمین کنند که نه ازدواج زن با یک مرد خارجی و نه تغییر تابعیت شوهر در طی دوران ازدواج‌، خودبه‌خود، موجب تغییر تابعیت زن‌، بی تابعیت شدن او یا تحمیل تابعیت شوهر بر وی نمی‌شود.

۲. دولت‌های متعاهد باید در رابطه ‌با تابعیت کودکان، به زن حق مساوی با مرد اعطا کنند.

**بخش ۳**

**مادۀ ۱۰**

دولت‌های عضو تمام اقدامات لازم را برای رفع هرگونه تبعیض علیه زنان و تضمین حقوق مساوی آنان با مردان درزمینۀ آموزش به‌خصوص در این موارد اتخاذ می‌کنند:

الف‌. شرایط مساوی برای هدایت شغلی و حرفه‌ای‌، دسترسی به تحصیل‌، اخذ مدرک از مؤسسات آموزشی در همۀ سطوح مختلف در مناطق روستایی و شهری‌. این تساوی باید شامل دوره‌های پیش‌دبستانی آموزش عمومی‌، فنی‌، حرفه‌ای و آموزش عالی فنی و نیز هر شیوۀ دیگر کارآموزی شغلی شود؛

ب‌. امکان دسترسی به برنامۀ درسی‌، آزمون‌ها، کادر آموزشی‌، اماکن تحصیلی و تجهیزات آموزشی که‌ کیفیت و معیارهای مساوی با مردان داشته باشد؛

ج‌. محو هر نوع مفهوم تقلیدی و کلیشه‌ای از نقش زنان و مردان در تمام سطوح و تمام اشکال مختلف آموزشی با تشویق آموزش مختلط پسر و دختر و دیگر انواع روش‌های آموزشی که دستیابی به این هدف را ممکن سازد؛ به‌خصوص با تجدیدنظر در متون کتب درسی و برنامه‌های مدارس و تعدیل و تطبیق روش‌های آموزشی‌؛

د. اعطای فرصت یکسان برای استفاده از بورس‌ها و دیگر مزایای تحصیلی؛

هـ. فرصت‌های یکسان برای دستیابی به برنامه‌های تداوم آموزش‌ ازجمله برنامه‌های عملی سوادآموزی بزرگ‌سالان و حرفه‌ای به‌خصوص برنامه‌هایی که هدف آن‌ها کاهش هرچه سریع‌تر فاصلۀ آموزشی موجود بین زنان و مردان است‌؛

و. کاهش تعداد دختران دانش‌آموزی که ترک تحصیل می‌کنند و برنامه‌ریزی برای زنان و دخترانی که قبلاً ترک تحصیل کرده‌اند؛

ز. فرصت دادن به زنان برای شرکت فعال در ورزش و تربیت‌بدنی؛

ح‌. دسترسی به آموزش‌های خاص تربیتی که سلامتی و تندرستی خانواده را تضمین می‌کند؛ ازجمله اطلاعات و مشورت‌های مربوط به تنظیم خانواده‌.

**مادۀ ۱۱**

۱. دولت‌های عضو باید اقدامات مقتضی را برای رفع تبعیض علیه زنان درزمینۀ اشتغال انجام دهند و اطمینان دهند که بر مبنای تساوی مردان و زنان‌، حقوق یکسان به‌خصوص در این موارد، برای زنان رعایت می‌شود:

الف. حق کار (اشتغال‌) به‌عنوان یک حق لاینفک حقوق انسانی؛

ب‌. حق امکانات شغلی یکسان‌ ازجمله اجرای ضوابط یکسان دربارۀ انتخاب شغل؛‌

ج‌. حق انتخاب آزادانۀ حرفه و شغل‌، حق ارتقای مقام‌، برخورداری از امنیت شغلی و تمام امتیازات و شرایط خدمتی و حق استفاده از دوره‌های آموزشی حرفه‌ای و بازآموزی ازجمله کارآموزی و شرکت در دوره‌های آموزشی و شرکت در دوره‌های آموزشی پیشرفته و آموزشی مرحله‌ای‌؛

د. حق دریافت مزد مساوی‌، استفاده از مزایا و برخورداری از رفتار مساوی در مشاغل و کارهایی که ارزش یکسان دارند؛ همچنین، رفتار مساوی در ارزیابی کیفیت کار؛

هـ. حق برخورداری از تأمین اجتماعی به‌خصوص در موارد بازنشستگی‌، بیکاری‌، بیماری‌، دوران ناتوانی و پیری و سایر موارد ازکارافتادگی‌. همچنین حق استفاده از مرخصی استحقاقی (با دریافت حقوق‌)؛

و. حق برخورداری از بهداشت و ایمنی شرایط کار ازجمله برخورداری از ایمنی و سلامتی برای تولیدمثل‌.

۲. برای جلوگیری از تبعیض علیه زنان به دلیل ازدواج یا بارداری و تضمین حق مسلم آنان برای کار، دولت‌های عضو اقدامات مناسبی را انجام می‌دهند ازجمله‌:

الف. ممنوعیت اخراج به خاطر حاملگی یا مرخصی زایمان و اعمال تبعیض در اخراج به لحاظ وضعیت زناشویی، با برقراری ضمانت اجرا برای تخلف از این امر؛

ب‌. دادن مرخصی دوران زایمان با پرداخت حقوق با مزایای اجتماعی مناسب بدون از دست ‌رفتن شغل‌، سمت یا مزایای اجتماعی‌؛

ج‌. تشویق و حمایت لازم برای ارائۀ خدمات اجتماعی به‌نحوی‌که والدین را قادر سازد تا تعهدات خانوادگی را با مسئولیت‌های شغلی هماهنگ سازند و در زندگی عمومی شرکت جویند؛ به‌خصوص از طریق تشویق به تأسیس و توسعۀ تسهیلات مراقبت از کودکان‌؛

د. حمایت ویژه از زنان در دوران بارداری در مشاغلی که ثابت شده برای آن‌ها زیان‌آور است‌.

۳. قوانین حمایتی دربارۀ موضوعات مطرح‌شده در این ماده، باید به‌طور متناوب در پرتو پیشرفت‌های علمی و تکنیکی بازنگری شده و در صورت ضرورت‌، اصلاح و نسخ یا تمدید شوند.

**مادۀ ۱۲**

۱. دولت‌های عضو باید اقدامات لازم را برای محو تبعیض علیه زنان درزمینۀ مراقبت‌های بهداشتی انجام دهند و بر اساس تساوی بین زن و مرد، دسترسی به خدمات بهداشتی ازجمله خدمات بهداشتی مربوط به تنظیم خانواده را تضمین کنند.

۲. دولت‌های عضو، علاوه بر مقررات پاراگراف 1 ماده، خدمات لازم را برای زنان در دوران بارداری‌، زایمان و دوران پس از زایمان تأمین می‌کنند و در صورت لزوم‌، خدمات رایگان در اختیار آن‌ها قرار می‌دهند و همچنین، در دوران بارداری و شیر دادن، تغذیۀ کافی به آن‌ها می‌رسانند.

**مادۀ ۱۳**

دولت‌های عضو باید اقدامات مقتضی برای محو تبعیض علیه زنان در دیگر زمینه‌های زندگی اقتصادی و اجتماعی انجام دهند و بر مبنای تساوی زن و مرد، حقوق یکسان را برای آن‌ها به‌خصوص در این موارد تأمین کنند:

الف‌. حق استفاده از مزایای خانوادگی‌؛

ب‌. حق استفاده از وام‌های بانکی‌، رهن و دیگر اعتبارات بانکی‌؛

ج‌. حق شرکت در فعالیت‌های تفریحی‌، ورزشی و همۀ جنبه‌های زندگی فرهنگی.

**مادۀ ۱۴**

۱. دولت‌های عضو مشکلات خاص زنان روستایی را مدنظر قرار می‌دهند و به نقش مهمی که این زنان در جهت حیات اقتصادی خانواده‌های خود ازجمله کار در بخش‌های غیرمالی اقتصادی به عهده دارند، توجه خاص می‌کنند و همۀ اقدامات مقتضی را انجام می‌دهند تا مفاد کنوانسیون نسبت به زنان در مناطق روستایی اجرا شود.

۲. دولت‌های عضو همۀ اقدامات مقتضی را برای رفع تبعیض از زنان در مناطق روستایی انجام می‌دهند تا این زنان بر اساس تساوی مردان و زنان در برنامه‌های توسعۀ روستایی شرکت کنند و از آن بهره‌مند شوند و به‌ویژه از این حقوق‌ برخوردار شوند:

الف. شرکت در تدوین و اجرای برنامه‌های توسعه در همه سطوح‌؛

ب. دسترسی به تسهیلات بهداشتی کافی ازجمله اطلاعات‌، مشاوره و خدمات تنظیم خانواده‌؛

ج‌. استفادۀ مستقیم از برنامه‌های تأمین اجتماعی‌؛

د. استفاده از انواع دوره‌ها و برنامه‌های آموزشی رسمی و غیررسمی ازجمله سوادآموزی عملی و نیز بهره‌مندی از خدمات محلی و فوق‌العاده به‌منظور بالا بردن کارایی فنی آنان‌؛

هـ. تشکیل گروه‌ها و تعاونی‌های خودیاری به‌منظور به دست آوردن امکان دستیابی مساوی به فرصت‌های اقتصادی از طریق اشتغال یا خوداشتغالی‌؛

و. شرکت در همۀ فعالیت‌های محلی‌؛

ز. دسترسی به وام‌ها و اعتبارات کشاورزی‌، تسهیلات بازاریابی‌، تکنولوژی مناسب و استفادۀ یکسان از زمین و برخورداری از رفتار مساوی در چارچوب اصلاحات ارضی و روستایی و نیز در برنامه‌های جایگزینی زمین‌؛

ح‌. بهره‌مندی از شرایط زندگی مناسب‌ به‌ویژه مسکن‌، بهداشت‌، آب و برق‌، ارتباطات و حمل‌ونقل‌.

**بخش ۴**

**مادۀ ۱۵**

۱. دولت‌های عضو، تساوی زنان را با مردان در برابر قانون می‌پذیرند.

۲. دولت‌های عضو در امور مدنی‌، همان اهلیت قانونی را که مردان دارند، به زنان نیز داده و امکانات مساوی برای اجرای این اهلیت را در اختیار آن‌ها قرار می‌دهند. به‌خصوص دولت‌های عضو به زنان حقوق مساوی با مردان را در انعقاد قرارداد و اداره اموال می‌دهند و در تمام مراحل دادرسی در دادگاه‌ها و محاکم با آن‌ها یکسان رفتار می‌کنند‌.

۳. دولت‌های عضو قبول می‌کنند که هرگونه قرارداد یا اسناد خصوصی دیگر از هر نوع که به‌منظور محدود کردن صلاحیت قانونی زنان تنظیم شده باشد، باطل و بلااثر تلقی کنند.

۴. دولت‌های عضو می‌پذیرند که در رابطه ‌‌با قانون رفت‌وآمد اشخاص و انتخاب مسکن و محل اقامت‌، زن و مرد از حق مساوی برخوردار باشند.

**مادۀ ۱۶**

۱. دولت‌های عضو باید برای رفع تبعیض علیه زنان در همۀ امور مربوط به ازدواج و روابط خانوادگی، اقدامات لازم را انجام دهند و مخصوصاً بر پایۀ تساوی حقوق مرد و زن این موارد را تضمین کنند:

الف‌. حق یکسان برای انعقاد ازدواج‌؛

ب‌. حق یکسان برای انتخاب آزادانۀ همسر و انعقاد ازدواج بر اساس رضایت آزاد و کامل طرفین‌؛

ج‌. حقوق و مسئولیت‌های یکسان در دوران ازدواج و هنگام انحلال آن؛

د. حقوق و مسئولیت‌های یکسان به‌عنوان والدین‌ صرف‌نظر از وضعیت زناشویی آن‌ها. در موضوعات مربوط به فرزندان‌، در تمام موارد، منافع کودکان در اولویت است‌؛

هـ. حقوق مساوی برای تصمیم‌گیری آزادانه و مسئولانه درزمینۀ تعداد فرزندان و فاصلۀ زمانی بارداری و دسترسی به اطلاعات‌، آموزش و وسایلی که آن‌ها را‌ قادر به اعمال این حقوق می‌سازند؛

و. حقوق و مسئولیت یکسان در رابطه‌ با ولایت‌، حضانت‌، قیومت کودکان و فرزندخواندگی یا هرگونه عناوین و مفاهیم مشابهی که در قوانین داخلی وجود دارد. در تمام موارد، منافع کودکان در اولویت است‌؛

ز. حقوق شخصی یکسان به‌عنوان شوهر و زن ازجمله حق انتخاب نام خانوادگی‌، حرفه و شغل‌؛

ح. حقوق یکسان برای هریک از زوجین در رابطه ‌با مالکیت‌، اکتساب‌، مدیریت‌، سرپرستی‌، بهره‌برداری و در اختیار داشتن اموال، خواه مجانی‌ یا با داشتن هزینه‌.

۲. نامزد کردن و تزویج کودکان‌ قانوناً بلااثر است و هرگونه اقدام لازم‌ ازجمله وضع قانون برای تعیین حداقل سن برای ازدواج و ثبت اجباری ازدواج در یک دفتر رسمی باید اتخاذ شود.

**بخش ۵**

**مادۀ ۱۷**

۱. برای بررسی پیشرفت ایجادشده در اجرای مفاد این کنوانسیون، کمیتۀ محو تبعیض علیه زنان (که از این به بعد، به آن کمیته گفته می‌شود) در زمان لازم‌الاجرا شدن از هجده نفر و پس از تصویب یا پیوستن سی‌وپنجمین کشور عضو، از بیست‌وسه نفر تشکیل می‌شود. این افراد از خبرگان دارای شهرت اخلاقی والا و صلاحیت در زمینه‌های مربوط به کنوانسیون هستند. این خبرگان را دولت‌های عضو از میان اتباع کشورهایشان انتخاب کرده و در صلاحیت شخصی خود خدمت می‌کنند. در انتخاب این اشخاص‌، به توزیع عادلانۀ جغرافیایی و به حضور اشکال مختلف تمدن و نظام‌های عمدۀ حقوقی توجه می‌شود.

۲. اعضای کمیته با رأی مخفی و از فهرست افرادی که توسط دولت‌های عضو نامزد شده‌اند، انتخاب می‌شوند. هر دولت عضو می‌تواند یک نفر از اتباع خود را نامزد کند.

۳. نخستین انتخابات شش ماه پس از لازم‌الاجرا شدن این کنوانسیون برگزار می‌شود. حداقل سه ماه قبل از تاریخ هر انتخابات، دبیر کل ملل متحد طی نامه‌ای از دولت‌های عضو می‌خواهد تا ظرف دو ماه نامزدهای خود را معرفی کنند. دبیر کل فهرست اسامی نامزدها را به ترتیب حروف الفبا و با ذکر کشور نامزد کنندۀ هر یک‌، تهیه و برای دولت‌های عضو ارسال می‌کند‌.

۴. اعضای کمیته در جلسۀ دولت‌های عضو انتخاب می‌شوند. این جلسه را دبیر کل در مقر ملل متحد برگزار می‌کند. در این جلسه‌ که حدنصاب تشکیل آن حضور دوسوم دولت‌های عضو است، آن دسته از نامزدهایی که بیشترین تعداد آرا و هم‌زمان، اکثریت مطلق آرای نمایندگان دولت‌های عضو حاضر و رأی‌دهنده در جلسه را به دست آورند، برای عضویت در کمیته انتخاب می‌شوند.

۵. اعضای کمیته برای یک دورۀ چهارساله انتخاب می‌شوند؛ اما دوره عضویت نُه نفر از اعضای منتخب در اولین انتخابات، در پایان دو سال به اتمام می‌رسد. بلافاصله پس از اولین انتخابات، رئیس کمیته اسامی این نُه عضو را به قید قرعه انتخاب می‌کند.

۶. انتخاب پنج عضو دیگر کمیته، مطابق با پاراگراف‌های 2، 3 و 4 این ماده و به دنبال سی‌وپنجمین تصویب یا الحاق صورت می‌گیرد. دوره عضویت دو نفر از اعضای ذکرشده، در پایان دو سال خاتمه می‌یابد و اسامی این دو نفر را رئیس کمیته به قید قرعه انتخاب می‌کند.

۷. به‌منظور اِشغال پست‌های خالی احتمالی‌، دولتی که فعالیت کارشناسش به‌عنوان عضو کمیته متوقف شده است‌، کارشناس دیگری را از بین اتباع خود برای عضویت در کمیته، مشروط به تأیید انتخاب می‌کند.

۸. اعضای کمیته با تأیید مجمع عمومی و بر طبق ضوابط و شرایطی که آن مجمع مقرر دارد و با در نظر گرفتن اهمیت مسئولیت‌های کمیته از سازمان ملل متحد مقرری دریافت می‌کنند.

۹. دبیر کل ملل متحد تسهیلات و کارمندان لازم را برای تحقق و انجام مؤثر وظایف کمیته در چارچوب این کنوانسیون تأمین می‌کند.

**مادۀ ۱۸**

۱. دولت‌های عضو متعهد می‌شوند گزارشی برای بررسی کمیته دربارۀ اقدامات تقنینی‌، قضایی و اجرایی و سایر اقدامات اتخاذشده در راستای اجرای مفاد این کنوانسیون و پیشرفت‌های حاصل‌شده دراین‌باره، به دبیر کل ملل متحد ارائه کنند. شرایط زمانی ارائۀ گزارش بدین‌صورت است:

الف. یک سال پس از لازم‌الاجرا شدن کنوانسیون برای آن دولت‌؛

ب. پس‌ازآن، حداقل هر چهار سال یک بار و علاوه‌برآن، هر زمانی که کمیته درخواست کند.

۲. این گزارش‌ها می‌تواند مبین عوامل و مشکلاتی باشد که بر میزان اجرای تعهدات تحت این کنوانسیون اثر می‌گذارد.

**مادۀ ۱۹**

۱. کمیته آیین‌نامۀ اجرایی خود را تصویب می‌کند.

۲. کمیته مسئولان خود را برای یک دورۀ دوساله انتخاب می‌کند.

**مادۀ ۲۰**

۱. کمیته برای بررسی گزارش‌هایی که مطابق با مادۀ ۱۸ این کنوانسیون ارائه شده است، هرساله به مدتی که از دو هفته تجاوز نکند، تشکیل جلسه می‌دهد.

۲. جلسات کمیته معمولاً در مقر سازمان ملل متحد یا در هر محل مناسب دیگری که کمیته تعیین کند، برگزار می‌شود.

**مادۀ ۲۱**

۱. کمیته همه‌ساله از طریق شورای اقتصادی و اجتماعی گزارشی دربارۀ فعالیت‌های خود به مجمع عمومی تسلیم می‌کند و می‌تواند بر اساس گزارش‌ها و اطلاعات رسیده از دولت‌های عضو، پیشنهادات و توصیه‌های کلی ارائه دهد. این پیشنهادات و توصیه‌های کلی همراه با نظرات احتمالی دولت‌های عضو در گزارش کمیته درج می‌شود.

۲. دبیر کل ملل متحد گزارش‌های کمیته را برای اطلاع به کمیسیون مقام زن ارسال می‌کند.

**مادۀ ۲۲**

مؤسسات تخصصی مجازند که از طریق نمایندگانشان اجرای موادی از کنوانسیون حاضر را که در حوزۀ فعالیت‌های آن‌ها جای می‌گیرد، بررسی کنند.

کمیته ممکن است از مؤسسات تخصصی دعوت کند تا گزارش‌هایی دربارۀ نحوۀ اجرای کنوانسیون در زمینه‌هایی که به حوزه فعالیت آن‌ها مربوط می‌شود، ارائه کنند.

**بخش ۶**

**مادۀ ۲۳**

هیچ‌چیز در این کنوانسیون بر مقرراتی که برای دستیابی زنان و مردان به برابری مفیدتر و مؤثرتر وجود دارد، تأثیر نمی‌گذارد. این مقررات شامل این موارد است:

الف. قوانین یک دولت عضو؛

ب. هر کنوانسیون‌، پیمان یا موافقت‌نامۀ بین‌المللی دیگری که برای آن دولت لازم‌الاجراست‌.

**مادۀ ۲۴**

دولت‌های عضو متعهد می‌شوند همۀ اقدامات لازم در سطح ملی را که هدف از آن تحقق کامل حقوق به رسمیت شناخته‌شده در این کنوانسیون است، به عمل برسانند.

**مادۀ ۲۵**

۱. این کنوانسیون برای امضای همۀ دولت‌ها مفتوح است.

۲. دبیر کل ملل متحد به‌عنوان امین این کنوانسیون تعیین می‌شود.

۳. تصویب این کنوانسیون منوط به طی مراحل تصویب قانونی است‌. اسناد تصویب نزد دبیر کل ملل متحد به امانت گذارده می‌شود.

۴. این کنوانسیون برای الحاق دولت‌ها مفتوح است. الحاق با سپردن سند الحاق به دبیر کل ملل متحد محقق می‌شود.

**مادۀ ۲۶**

۱. دولت‌های عضو می‌توانند در هر زمان، طی نامه‌ای خطاب به دبیر کل ملل متحد درخواست تجدیدنظر در این کنوانسیون کنند.

۲. مجمع عمومی ملل متحد دربارۀ اقدامات احتمالی بعدی دربارۀ چنین درخواستی، تصمیم می‌گیرد.

**مادۀ ۲۷**

۱. این کنوانسیون سی روز پس از تاریخی که بیستمین سند تصویب یا الحاق آن نزد دبیر کل ملل متحد به امانت گذارده شد، لازم‌الاجرا می‌گردد.

۲. پس از به ودیعه سپردن بیستمین سند تصویب یا الحاق‌، برای هر دولتی که این کنوانسیون را تصویب می‌کند یا به آن ملحق می‌شود، کنوانسیون ذکرشده از سی‌امین روز تاریخی که سند تصویب یا الحاق آن به دولت به امانت گذارده شده است، لازم‌الاجرا می‌شود.

**مادۀ ۲۸**

۱. دبیر کل ملل متحد متن تحفظ کشورها را هنگام تصویب یا الحاق دریافت کرده و آن را میان همۀ دولت‌ها توزیع می‌کند.

۲. تحفظاتی که با هدف و منظور این کنوانسیون سازگار نباشد، مجاز نخواهند بود.

۳. تحفظات از طریق تسلیم یادداشتی به دبیر کل ملل متحد، در هر زمان قابل پس گرفتن است‌. دبیر کل همۀ دولت‌ها را از این موضوع مطلع می‌کند. لغو تحفظ از روزی که یادداشت دریافت شود، معتبر است‌.

**مادۀ ۲۹**

۱. هرگونه اختلاف در تفسیر یا اجرای این کنوانسیون بین دو یا چند دولت عضو که از طریق مذاکره حل نشود، بنا به تقاضای یکی از طرفین به داوری ارجاع می‌گردد. اگر ظرف شش ماه از تاریخ درخواست داوری‌، طرفین دربارۀ نحوه و تشکیلات داوری به توافق نرسند، یکی از طرفین می‌تواند خواستار ارجاع موضوع به دیوان بین‌المللی دادگستری، مطابق با اساسنامۀ دیوان شود.

۲. هر دولت عضو می‌تواند به هنگام امضا یا تصویب این کنوانسیون یا الحاق به آن اعلام کند که خود را موظف به اجرای پاراگراف ۱ ماده نمی‌داند. دولت‌های عضو دیگر، در قبال دولتی که به پاراگراف 1 این ماده اعلام تحفظ کرده است‌، ملزم به اجرای پاراگراف ۱ نیستند.

۳. هر دولت عضوی که بر طبق پاراگراف ۲ این ماده اعلام تحفظ کرده باشد، می‌تواند در هر زمان از تحفظ خود از طریق اعلام رسمی به دبیر کل ملل متحد صرف‌نظر کند.

**مادۀ ۳۰**

این کنوانسیون که متون عربی‌، چینی‌، انگلیسی‌، فرانسه‌، روسی و اسپانیولی آن اعتبار یکسان دارد، نزد دبیر کل ملل متحد به امانت گذارده می‌شود.[[1]](#footnote-1)

1. لطفاً برای متن اصلی [اینجا](https://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CEDAW.aspx) را نگاه کنید. [↑](#footnote-ref-1)